3 XI 1954
Coordination (1)
C.E. AUD. R.S.
- 4 NOV 1954
N°

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 25 septembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1951 relatif à l'octroi de la Médaille Commémorative du règne de Sa Majesté Léopold II à certains anciens militaires", a donné le 4 octobre 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e September 1954 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 inzake verlening van de Herinneringsmedaille van de regering van Zijne Majesteit Leopold II aan zekere gewezen militairen", heeft de 4e October 1954 het volgend advies gegeven :

I.

Le délai d'introduction des demandes ou propositions d'octroi de la médaille que le projet concerne étant, en vertu de l'arrêté royal du 6 juillet 1951, expiré depuis le 31 décembre 1951, l'effet du présent projet n'est pas de proroger ledit délai, mais de le rouvrir.

Il importerait, en conséquence, de remplacer le mot "proroger" , à l'alinéa 3 du préambule, par le mot "rouvrir".

II.

S'il entre dans les intentions du Gouvernement de ne pas exiger de nouvelle demande ou proposition en faveur de ceux qui, éventuellement, auraient fait l'objet d'une demande ou proposition après l'expiration du délai de recevabilité prescrit par l'arrêté royal du 6 juillet 1951, il serait souhaitable d'ajouter un article 2 libellé comme suit :

"Article 2.-

Les demandes ou propositions introduites après le 31 décembre 1951 et antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté sont validées.".

En ce cas, l'article 2 du projet deviendrait l'article 3.

I.

Aangezien de termijn voor het indienen van aanvragen of voordrachten tot toekenning van de in het ontwerp genoemde medaille ingevolge het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 sedert 31 December 1951 verstreken is, zal het onderhavige ontwerp niet tot gevolg hebben die termijn te verlengen,maar wel hem opnieuw open te stellen.

In het derde lid van de inleiding vervange men het woord "verlengd" door "opnieuw opengesteld".

II.

Is de Regering voornemens, geen nieuwe aanvraag of voordracht te eisen voor hen die eventueel een aanvraag hadden ingediend of een voordracht hadden gekregen na het verstrijken van de in het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 gestelde termijn van ontvankelijkheid, dan ware het raadzaam een artikel 2 in te voegen, luidend als volgt :

"Artikel 2.-

De aanvragen of voordrachten ingediend na 31 December 1951 en vóór de inwerkingtreding van dit besluit, worden geldig verklaard.".

In dat geval wordt artikel 2 van het ontwerp artikel 3.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président,
De Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.